



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
13 November 2002  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят седьмая сессия

### Третий комитет

Пункт 109(b) повестки дня

**Вопросы прав человека: вопросы прав человека,  
включая альтернативные подходы в деле содействия  
эффективному осуществлению прав человека  
и основных свобод**

**Южная Африка\* : проект резолюции**

### **Право на развитие**

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

*напоминая* о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства, а человек — основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года о настоятельной необходимости достижения дальнейшего прогресса в деле реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие,

*подтверждая* цель превращения права на развитие в реальность для всех, поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года<sup>1</sup>,

---

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, и Китая.

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2.

*подчеркивая* необходимость принятия безотлагательных мер по реализации целей и задач, поставленных на всех крупных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, в том числе в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, что имеет исключительно важное значение для процесса реализации права на развитие,

*подчеркивая также*, что в Венской декларации и Программе действий<sup>2</sup> было подтверждено, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом, составляющим неотъемлемую часть всех основных прав человека, а человек — основным субъектом и бенефициаром развития,

*подтверждая* торжественное обязательство участников Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, в августе и сентябре 2001 года, содействовать всеобщему уважению, соблюдению и защите всех прав человека, включая право на развитие,

*принимая к сведению* итоговые документы четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года, и Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года,

*с удовлетворением принимая к сведению* резолюцию 2002/69 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2002 года, в которой Комиссия одобрила согласованные выводы Рабочей группы по праву на развитие, принятые консенсусом на сессии Рабочей группы, состоявшейся 25 февраля — 8 марта 2002 года<sup>3</sup>,

1. *одобряет* согласованные выводы Рабочей группы по праву на развитие, принятые Комиссией по правам человека в ее резолюции 2002/69 и образующие прочную основу для дальнейших инициатив в целях поощрения и реализации права на развитие;

2. *принимает к сведению* факт переноса сроков проведения сессии Рабочей группы по праву на развитие из-за отсутствия доклада «Вопросы международного развития» и призывает независимого эксперта по вопросу о праве на развитие представить этот просроченный доклад ко времени проведения следующей сессии Рабочей группы, намеченной на 3–14 февраля 2003 года;

3. *подчеркивает* исключительную важность таких базовых принципов, которые лежат в основе международных документов по правам человека, как равенство, справедливость, недискриминация, транспарентность, подотчетность, участие и международное сотрудничество с точки зрения включения права на развитие в основное русло деятельности на международном уровне;

4. *отмечает* важность проводимых Управлением Верховного комиссара по правам человека дальнейших исследований и аналитической работы в сфере вышеупомянутых базовых принципов и предлагает Верховному комиссару в консультации с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной торговой организацией и всеми соответствующими международными организациями и учреждениями представить в

<sup>2</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>3</sup> См. E/CN.4/2002/28/Rev.1.

первоочередном порядке доклад о важном значении и применении принципа справедливости как на национальном, так и на международном уровнях, в полной мере учитывая выводы Рабочей группы по праву на развитие;

5. *предлагает* Верховному комиссару по правам человека в вышеупомянутом контексте заручиться поддержкой и сотрудничеством этих организаций в подготовке требуемого доклада для его представления Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии;

6. *подтверждает* обязательства в отношении реализации целей и задач, поставленных на всех крупных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций и на Ассамблее тысячелетия, в особенности тех из них, которые касаются осуществления права на развитие;

7. *признает*, что осуществление права на развитие имеет исключительно важное значение для реализации целей и задач, поставленных на всех крупных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, в том числе в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

8. *подтверждает* необходимость создания международной обстановки, благоприятной для осуществления права на развитие;

9. *подтверждает также*, что государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие, и что они призваны сотрудничать друг с другом в этих целях;

10. *подтверждает далее*, что реализация права на развитие имеет важное значение для такого осуществления Венской декларации и Программы действий, в рамках которого все права человека рассматриваются как универсальные, неделимые, взаимозависимые и взаимосвязанные, а во главу угла в процессе развития ставятся интересы человеческой личности, и признается, что развитие способствует осуществлению всех прав человека, однако его отсутствие не может служить оправданием для ограничения международно признанных прав человека.

11. *подчеркивает* исключительно важное значение выявления и анализа препятствий на пути полной реализации права на развитие как на национальном, так и на международном уровне, признает, что поощрять и защищать права человека, в том числе право на развитие, должны государства, как это устанавливается в статье 3 Декларации о праве на развитие, и вновь подтверждает неразрывную связь между ними;

12. *подчеркивает* важность продолжения обсуждения в Рабочей группе по праву на развитие вопроса о создании оптимального постоянного механизма последующих мер для наблюдения за реализацией права на развитие;

13. *утверждает*, что глобализация одновременно открывает новые возможности и бросает новые вызовы, но при этом процесс глобализации по-прежнему не обеспечивает достижения цели интеграции всех стран в глобализованный мир, и подчеркивает, что для того, чтобы этот процесс был всеохватывающим и справедливым, необходимо, чтобы политика и меры на национальном и глобальном уровнях были нацелены на решение проблем и

нальном и глобальном уровнях были нацелены на решение проблем и использование возможностей, возникающих в результате глобализации;

14. *признает*, что, несмотря на постоянные усилия со стороны международного сообщества, разрыв между развитыми и развивающимися странами остается неприемлемо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями в плане их участия в процессе глобализации и многим из них грозит опасность маргинализации и фактического лишения его благ;

15. *подтверждает* обязательство и настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия по достижению целевого показателя оказания развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента своего валового национального продукта, а наименее развитым странам в объеме 0,15–0,2 процента от своего валового национального продукта и рекомендует развивающимся странам наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для оказания содействия в реализации целей и задач развития;

16. *подчеркивает* значение таких заслуживающих особого внимания Рабочей группы по праву на развитие международных экономических и финансовых вопросов, как международная торговля, доступ к технологиям, благое управление и справедливость на международном уровне и бремя задолженности, в целях рассмотрения и оценки их воздействия на осуществление прав человека и в этой связи ожидает представления предварительного исследования, испрошенного Комиссией по правам человека в ее резолюции 2001/9 от 18 апреля 2001 года для рассмотрения Рабочей группой на ее следующей сессии;

17. *признает*, что исторические несправедливости бесспорно содействовали нищете, отставанию в развитии, маргинализации, социальному отторжению, экономическим диспропорциям, нестабильности и отсутствию безопасности, которые сказываются на жизни многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах;

18. *признает* также необходимость урегулирования вопроса доступа на рынки продукции из развивающихся стран, в том числе сельскохозяйственных товаров, услуг и несельскохозяйственных товаров, особенно тех из них, которые представляют интерес для развивающихся стран;

19. *считает*, что проведение адекватными темпами существенной либерализации торговли, в том числе в областях, по которым ведутся переговоры; выполнение обязательств по вопросам и проблемам, связанным с практическим осуществлением; обзор положений о специальном и дифференцированном режимах в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности; недопущение новых форм протекционизма; и укрепление потенциала развивающихся стран и оказание им технической помощи являются важными элементами достижения прогресса в деле эффективного осуществления права на развитие;

20. *признает*, что ликвидация нищеты является одной из важнейших составляющих работы по поощрению и реализации права на развитие, подчеркивает, что нищета представляет собой комплексную проблему, требующую ком-

плексного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях, особенно в контексте поставленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций цели в области развития по сокращению вдвое к 2015 году доли населения в мире с доходом менее одного доллара в день и доли населения, страдающего от голода, подчеркивает, что международному сообществу предстоит еще многое сделать, чтобы достигнуть цели сокращения вдвое к 2015 году числа людей, живущих в условиях нищеты, и особо отмечает принцип международного сотрудничества, включая партнерство и приверженность, между развитыми и развивающимися странами;

21. *признает* наличие тесной связи между международными экономической, торговой и финансовой сферами и реализацией права на развитие и в этой связи подчеркивает необходимость расширения на международном уровне базы принятия решений по вопросам развития и устранения организационных разрывов, а также необходимость укрепления системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений и подчеркивает также, что необходимо расширить и активизировать участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международном процессе принятия экономических решений и нормотворчества;

22. *подчеркивает*, что основная ответственность за осуществление всех прав человека лежит на государствах, и подтверждает, что государства несут основную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить ту роль, которую играют национальная политика и стратегии в области развития;

23. *признает*, что благое управление и верховенство закона на национальном уровне помогают всем государствам поощрять и защищать права человека, включая право на развитие, и признает важное значение предпринимаемых государствами усилий по выявлению и укреплению методов благого управления, включая транспарентное, ответственное, подотчетное и предполагающее широкое участие управление, которые отвечают и соответствуют их нуждам и чаяниям, в том числе в контексте согласованных подходов на основе партнерства к развитию, созданию потенциала и оказанию технической помощи;

24. *признает также* важное значение роли и прав женщин и учета гендерной проблематики в качестве вопроса, пронизывающего весь процесс реализации права на развитие, и отмечает, в частности, позитивную связь между образованием женщин, их равноправным участием общественной, политической, экономической, социальной и культурной жизни общества и поощрением права на развитие;

25. *подчеркивает* необходимость интеграции прав детей — как мальчиков, так и девочек — во все стратегии и программы, а также необходимость обеспечения поощрения и защиты их прав, особенно в таких областях, как охрана здоровья, образование и всестороннее развитие их способностей;

26. *признает*, что на национальном и международном уровнях необходимо принять меры по борьбе с вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДом) и другими инфекционными заболеваниями с учетом нынешних усилий и программ;

27. *признает также* необходимость налаживания на национальном уровне тесных партнерских отношений с организациями гражданского общества, в том числе с частным сектором, в рамках достижения целей искоренения нищеты и обеспечения развития, а также в интересах эффективного корпоративного управления;

28. *выражает* глубокую озабоченность и тревогу в связи с усилением корпоративной коррупции, в частности в связи с последними вызывающими беспокойство инцидентами, которые негативно сказываются на полном осуществлении прав человека и подрывают процесс реализации права на развитие;

29. *подчеркивает* безотлагательную необходимость принятия конкретных мер, в том числе по возвращению незаконно приобретенных активов и средств в страны происхождения, для борьбы со всеми формами коррупции на национальном и международном уровнях и подчеркивает важность проявления подлинной политической приверженности со стороны правительств всех стран с опорой на твердую правовую базу;

30. *поддерживает и высоко оценивает* недавно принятую стратегию «Новое партнерство в интересах развития Африки» как ориентированную на развитие программу и как практический пример, который можно было бы изучить для поощрения основанного на правах подхода к развитию;

31. *подчеркивает* необходимость дальнейшего улучшения деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по поощрению и реализации права на развитие, включая обеспечение эффективного использования финансовых и людских ресурсов, необходимых для выполнения его мандата, и улучшение обслуживания и поддержки Рабочей группы по праву на развитие;

32. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказать действенную помощь в выполнении рекомендаций, содержащихся в согласованных выводах Рабочей группы по праву на развитие, включая, в частности, обеспечение конструктивного участия всех соответствующих международных организаций и специализированных учреждений, программ и фондов Организации Объединенных Наций в следующей сессии Рабочей группы и внесение ими весомого вклада в ее работу;

33. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, организаций, специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, международных учреждений, занимающихся вопросами развития, и международных финансовых учреждений, в частности бреттон-вудских учреждений и неправительственных организаций, и представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции;

34. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о праве на развитие в первоочередном порядке на своей пятьдесят восьмой сессии.